



© Alexander – stock.adobe.com

Επεξήγηση των όρων

Δημοτικό Συμβούλιο:

Συγκέντρωση εκλεγμένων ατόμων σε μια πόλη. Συμβουλεύουν και αποφασίζουν για τη συμβίωση και τα σημαντικά αστικά ζητήματα όπως οι μεταφορές, η εκπαίδευση, το περιβάλλον, η οικονομία και ο πολιτισμός.

Μέλος του Συμβουλίου:

Ένα μέλος του Δημοτικού Συμβουλίου, δηλαδή ένας/μία πολιτικός. Το μέλος εκλέγεται από τους πολίτες.

Ερώτημα:

Μια ερώτηση σχετικά με μια κατάσταση, π.χ. «Πόσοι παιδικοί σταθμοί υπάρχουν στην πόλη;». Ή μια ερώτηση για το τι σχεδιάζει το Δημοτικό Συμβούλιο. Ένα ερώτημα μπορεί να υποβληθεί προφορικά ή γραπτώς.

Αίτημα:

Μια αίτηση προς το Δημοτικό Συμβούλιο, π.χ. «Ζητούμε τη δημιουργία ενός δίγλωσσου νηπιαγωγείου» ή «Ζητούμε την πραγματοποίηση περισσότερων μαθημάτων γλώσσας για τους εργαζόμενους».

Φυσική πολυγλωσσία:

Όταν ένα παιδί μεγαλώνει με πολλές γλώσσες και τις μαθαίνει με φυσικό τρόπο.



© Peter Hinschläger

Επικοινωνία

Συμβουλευτική υπηρεσία του Συμβουλίου Ενσωμάτωσης στο εργοστάσιο βελόνων (Nadelfabrik)

Reichsweg 30
Αίθουσα A002
52068 Άαχεν
Τηλ.: 0241 432-56602
integrationsrat@mail.aachen.de
www.aachen.de/integrationsrat

Μπορείτε να κανονίσετε μια συνάντηση καλώντας στον αριθμό 0241 432-56602 ή αποστέλλοντας ένα μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση integrationsrat@mail.aachen.de.

Ομοσπονδιακή Ένωση των 107 Συμβουλίων Ενσωμάτωσης στη Βόρεια Ρηνανία-Βεσφαλία είναι το

Ομοσπονδιακό Συμβούλιο Ενσωμάτωσης NRW
info@landesintegrationsratnrw.de
www.landesintegrationsrat.nrw

 Τυπώθηκε σε 100% ανακυκλώσιμο χαρτί

Πόλη του Άαχεν

Δήμαρχος
Τμήμα Στέγασης, Κοινωνικών Υποθέσεων και Ενσωμάτωσης
Γραφείο του Συμβουλίου Ενσωμάτωσης
Reichsweg 30
52068 Άαχεν

www.aachen.de



© christianchan – stock.adobe.com

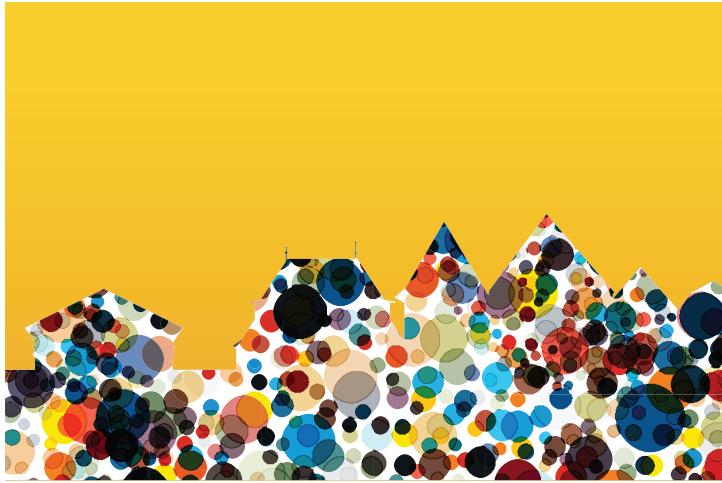
Συμβούλιο Ενσωμάτωσης του Άαχεν

Αναπτυσσόμαστε μαζί
στην πόλη μας.

www.aachen.de/integrationsrat

Landesintegrationsrat
NRW

stadt aachen



Το Συμβούλιο Ενσωμάτωσης αντιπροσωπεύει τα συμφέροντά σας

Περίπου 255.000 άνθρωποι ζουν στο Άαχεν.

Το ένα τρίτο έχει διεθνές υπόβαθρο. Οι ρίζες αυτών των ανθρώπων βρίσκονται σε περισσότερες από 160 χώρες. Προσδίδουν στην πόλη ένα πολύχρωμο μωσαϊκό διαφορετικών γλωσσών, πολιτισμών και θρησκειών. Το Συμβούλιο Ενσωμάτωσης σας δίνει όλους φωνή.

Το Άαχεν είναι το σπίτι σας. Το Συμβούλιο Ενσωμάτωσης αντιπροσωπεύει τα συμφέροντά σας όσον αφορά, μεταξύ άλλων:

- τις συνθήκες διαβίωσης και στέγασης
- την πρόσβαση στο σχολείο και την εργασία
- περιπτώσεις αποκλεισμού και ρατσισμού

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το Συμβούλιο Ενσωμάτωσης!

Σημαντικό: Το Συμβούλιο Ενσωμάτωσης δεν επιλύει τα προβλήματα μεμονωμένων ατόμων. Αντιπροσωπεύει κατά κύριο λόγο τα συμφέροντα των πολιτογραφημένων πολιτών και των ατόμων με μεταναστευτικό υπόβαθρο στην πόλη.



Τι είναι το Συμβούλιο Ενσωμάτωσης;

Το Συμβούλιο Ενσωμάτωσης είναι ένα όργανο που εκλέγεται με δημοκρατικές διαδικασίες. Αποτελεί μέρος της αστικής πολιτικής. Μέλη του Δημοτικού Συμβουλίου* καθώς και πολιτογραφημένοι πολίτες και εκπρόσωποι των ατόμων με μεταναστευτικό υπόβαθρο εργάζονται από κοινού στο Συμβούλιο Ενσωμάτωσης. Ο στόχος είναι η εξασφάλιση καλών σχέσεων. Πρόκειται όμως κυρίως για την πολιτική συμμετοχή στους τομείς της ζωής σας! Ως εκ τούτου, το Συμβούλιο Ενσωμάτωσης αντιπροσωπεύει τις ανησυχίες σας.

Το Συμβούλιο Ενσωμάτωσης στο Άαχεν απαρτίζεται από 21 μέλη. Τα άτομα στην πόλη με μεταναστευτικό υπόβαθρο εκλέγουν 14 εκπροσώπους ως μέλη τους στο Συμβούλιο Ενσωμάτωσης. Το Δημοτικό Συμβούλιο* διορίζει επτά μέλη του Συμβουλίου*, τα οποία ανήκουν σε διαφορετικά πολιτικά κόμματα.

Το Συμβούλιο Ενσωμάτωσης επανεκλέγεται κάθε πέντε έτη. Κατά κανόνα, η εκλογή του Συμβουλίου Ενσωμάτωσης πραγματοποιείται την ημέρα των δημοτικών εκλογών. Μέσω της συνεργασίας με τα μέλη του Συμβουλίου, οι αποφάσεις του Συμβουλίου Ενσωμάτωσης μεταφέρονται στην αστική πολιτική. Για παράδειγμα, υποβάλλοντας ερωτήματα* και αιτήματα* στο Δημοτικό Συμβούλιο. Επιπλέον, το Δημοτικό Συμβούλιο πρέπει να προβαίνει σε διαβουλεύσεις με το Συμβούλιο Ενσωμάτωσης για συγκεκριμένα θέματα.

Θέλετε να μάθετε πώς λειτουργεί η πολιτική συμμετοχή στην πόλη σας; Θα θέλατε να παρακολουθήσετε μια δημόσια συνεδρίαση του Συμβουλίου Ενσωμάτωσης; Επικοινωνήστε μαζί μας!

* Επεξήγηση των όρων παρατίθεται στη συνέχεια στο πίσω μέρος του φυλλαδίου.



Πιθανά ζητήματα

Η ενσωμάτωση αφορά όλους τους τομείς – το σχολείο, την εργασία, τον ελεύθερο χρόνο και τη ζωή στη συνοικία. Το Συμβούλιο Ενσωμάτωσης υποστηρίζει την ισότιμη συμβίωση των Γερμανών πολιτών και των μεταναστών. Το έργο του αποβλέπει στην προώθηση της ανοχής και του σεβασμού σε όλα τα επίπεδα της πολιτικής ζωής. Πιθανά ζητήματα είναι, μεταξύ άλλων, τα εξής:

- πολιτική συμμετοχή
- εκπαίδευση
- εργασία
- κοινωνικές και πολιτιστικές δραστηριότητες
- δράση κατά του ρατσισμού και των διακρίσεων
- ένταξη των προσφύγων
- προώθηση της φυσικής πολυγλωσσίας*